



SLUŻBA  
WIĘZIENNA

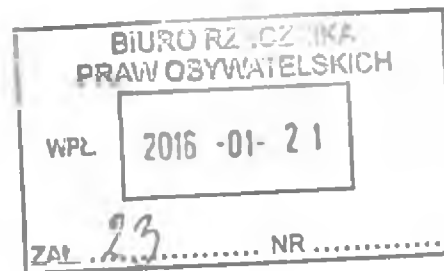
Zakład Karny Nowy Sącz  
ul. Pijarska 1  
33 - 300 Nowy Sącz  
tel (0-18) 448 56 00  
fax (0-18) 448 56 09  
e-mail [zk.nowy.sacz@sw.gov.pl](mailto:zk.nowy.sacz@sw.gov.pl)

KMP. 571.14.2015.RK  
S/K - 0930/3 /2016 | 1449



RPw/3554/2016  
Data: 2016-01-21

Nowy Sącz, dnia 19 stycznia 2016 r.



**Biuro**

**Rzecznika Praw Obywatelskich**

**Krajowy Mechanizm Prewencji**

**Al. Solidarności 77**

**00 - 090 Warszawa**

W odpowiedzi na zalecenia wynikające z raportu Przedstawicieli Krajowego Mechanizmu Prewencji uprzejmie informuję o ich realizacji:

1. Administracja zakładu karnego zapewnia bezpieczeństwo osobiste osadzonym przebywającym w tutejszej jednostce penitencjarnej, w tym również bezpieczeństwo tymczasowo-aresztowanego
2. Po informacji dotyczącej zapewnienia bezpieczeństwa tymczasowo aresztowanemu osadzonemu w celi 311 uzyskanej od przedstawicieli Krajowego Mechanizmu Prewencji Biura Rzecznika Praw Obywatelskich w trakcie podsumowania wizytacji w dniu 3 września 2015 roku Dyrektor Zakładu Karnego zlecił zespołowi funkcjonariuszy przeprowadzenie czynności wyjaśniających, kserokopia sprawozdania w załączeniu. ( załącznik nr 1 i 2 )
3. Z uwagi na warunki architektoniczne jednostki penitencjarnej nie jest możliwym zmniejszenie powierzchni cel mieszkalnych. Powyższe rozwiązanie pod względem architektonicznym wymaga również zgody Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków. W trakcie prowadzonego w jednostce remontu w celach mieszkalnych w których przebywa większa ilość skazanych oprócz remontu i wyposażenia kąpieliska sanitarnego zamontowano dodatkowe umywalki. Ponadto w ramach właściwego rozmieszczenia skazanych administracja zakładu karnego stosuje zasadę aby w ramach możliwości ( stopnia zaludnienia jednostki) cele

- wieloosobowe powyżej ośmiu skazanych nie były w pełni zasiedlane co skutkuje większą swobodą i powierzchnią przypadającą na jednego osadzonego w celi mieszkalnej.
4. Na miesiąc styczeń 2016 roku zaplanowano szkolenie dla wszystkich funkcjonariuszy tutejszej jednostki, w ramach którego przypomniany zostanie obowiązek o każdorazowym zwracaniu się do osadzonych z zachowaniem formy „pan” ( załącznik nr 3)
  5. W latach 2014 i 2015 prowadzono termomodernizację jednostki co wiązało się ze zmniejszeniem składu osobowego skazanych w zakładzie do 330. Osadzeni odbywający karę pozbawienia wolności w zakładzie karnym typu półotwartego korzystali z pomocy psychologów w Sądeckim Ośrodku Interwencji Kryzysowej w Nowym Sączu w ramach podpisanego porozumienia o realizacji programów readaptacyjnych. W przypadku ewentualnego ponownego długotrwałego zwolnienia jednego z psychologów zapewnione zostaną zastępstwa.
  6. Podjęte zostały działania aby psychologzy zostali kierowani na regularną superwizję organizowaną przez Centralny Zarząd Służby Więziennej.
  7. W dniu 25 maja 2015 roku odbyło się szkolenie dla funkcjonariuszy i pracowników cywilnych Zakładu Karnego w Nowym Sączu zajmujących stanowiska samodzielne na temat „Stres i wypalenie zawodowe” (konspekt szkolenia w załączeniu, załącznik nr 4 ), na miesiąc maj 2016 roku zaplanowano szkolenie ogólnozakładowe z zakresu komunikacji interpersonalnej oraz przeciwdziałaniu wypaleniu zawodowemu dla wszystkich funkcjonariuszy i pracowników cywilnych. ( kserokopia planu szkolenia- załącznik nr 3)
  8. Zgodnie z planem szkoleń ogólnozakładowych w Zakładzie Karnym w Nowym Sączu w miesiącu wrześniu 2016 zostaną zrealizowane szkolenia w zakresie międzynarodowych standardów wykonywania kary pozbawienia wolności , w tym Europejskich Reguł Więziennych ( załącznik nr 3)
  9. W ramach prowadzonego w jednostce remontu przeprowadzono modernizację we wszystkich łazniach w tym również zlokalizowanej w oddziale IV pawilonu mieszkalnego A
  10. Po zakończeniu remontu ponownie zamontowano w stanowiskach prysznicowych uchwyty solidnej konstrukcji montowane do ścian pozwalające na podtrzymanie się dla osoby korzystającej ze stanowiska prysznicowego.

11. W ramach posiadanych środków finansowych w najbliższym okresie kolejne cele mieszkalne wyposażone zostaną w pojemniki do przechowywania rzeczy własnych dla osadzonych
12. Po zakończeniu termomodernizacji jednostki w październiku 2015 roku oddano do użytku ostatnią czwartą świetlicę w pawilonie mieszkalnym B i wyrównano standardy ich wyposażenia, doposażono o sprzęt sugerowany w trakcie wizytacji.
13. Toalety usytuowane w świetlicach w miesiącu wrześniu 2015 roku zostały zaopatrzone w mydło, ręczniki i papier toaletowy, które uzupełniane są na bieżąco.
14. Od dnia 21 maja 2014 roku w Zakładzie Karnym w Nowym Sączu realizowane są po dwie kąpiele tygodniowo dla wszystkich osadzonych, ponadto realizowana jest kolejna co najmniej trzecia kąpiel w tygodniu dla osadzonych zatrudnionych oraz dla osadzonych którym przedmiotowa częstsza kąpiel zlecona została przez lekarza ( załącznik nr 5 i 6 )
15. Zgodnie z pismem Zastępcy Dyrektora Generalnego Służby Więziennej z dnia 12 maja 2014 roku BKW-2210/2/14/1011 w tutejszym zakładzie karnym od miesiąca maja 2014 roku realizowana jest ciepła kąpiel dla wszystkich osadzonych dwa razy w tygodniu ( oprócz kąpeli dla zatrudnionych i wg wskazań lekarskich). Powyższe znajduje odzwierciedlenie w planach kąpeli sporządzonych odrębnie dla każdego oddziału mieszkalnego, (kserokopie- załącznik nr 5) które zostały przekazane Przedstawicielom Krajowego Mechanizmu Prewencji w dniu 2 września 2015 roku w trakcie wizytacji jednostki penitencjarnej.
16. W ramach prowadzonych w bieżącym roku prac modernizacyjnych na terenie jednostki penitencjarnej zamontowane zostanie częściowe zadaszenie placów spacerowych.
17. Badania lekarskie w zakładowym ambulatorium przeprowadzane są pod nieobecność funkcjonariusza niewykonującego zawodu medycznego. ( załączniki nr 7 i 8 Instrukcje określające zasady i sposób doprowadzania osadzonych na zabiegi medyczne i do lekarzy, oraz przekazywania osadzonych przebywających poza oddziałem mieszkalnym aktualna i za okres obejmujący dni wizytacji). Ponadto na prośbę pacjenta praktykowana jest również zasada, że z pomieszczenia w którym badanie jest przeprowadzane wychodzą również pozostali pracownicy służby zdrowia ( pielęgniarki). Powyższe omawiane zostało przez lekarza z wizytującymi zakład przedstawicielami Krajowego Mechanizmu Prewencji
18. tutejszy zakład karny zaopatrzony jest w informatory dla cudzoziemców, które przeznaczone są dla potencjalnych zatrzymanych obcokrajowców, podczas rozmów informacyjnych przedmiotowe informatory przekazywane są osadzonym.

19. Zgodnie z poleceniem informacja dotycząca stopnia znajomości języka polskiego jak i informacja w jakim języku obcokrajowiec porozumiewa się z przedstawicielami administracji odnotowywana zostanie w dokumentacji osobo poznawczej
20. Zakład Karny w Nowym Sączu w miesiącu grudniu 2015 roku pozyskał dwa translatory „VASCO TRANSLATOR 2 Premium” które tłumaczą na 29 języków: Angielski, Arabski, Bułgarski, Chiński, Czeski, Duński, Estoński, Fiński, Francuski, Grecki, Hebrajski, Hiszpański, Holenderski, Japoński, Litewski, Niemiecki, Norweski, Polski, Portugalski, Rosyjski, Rumuński, Szwedzki, Słowacki, Słoweński, Turecki, Ukraiński, Węgierski, Włoski, Łotewski, ( protokół przekazania –załącznik nr 9 )
21. Dokumentacje jaką osoby osadzone w tutejszym zakładzie karnym będą podpisywać sporządzana będzie każdorazowo w języku dla ich zrozumiałym, również przy wykorzystaniu translatorów o których mowa w pkt 20.
22. Po zakończonym remoncie świetlic i korytarzy wszystkie tablice informacyjne zostały uzupełnione, w tym również o wykazy i adresy instytucji stojących na straży praw człowieka.
23. W dniu 2 września 2015 roku, po sugestii ze strony przedstawicieli Krajowego Mechanizmu Prewencji Biura Rzecznika Praw Obywatelskich informatyk uzupełnił brakujące skróty na pulpicie komputera o strony internetowe BIP  
ww.bip.sw.gov.pl  
www.sw.gov.pl  
www.e-sad.pl  
ip.lex.pl  
rcl.gov.pl  
dziennikustaw.gov.pl  
swaweb01.ms.gov.pl  
monitor polski.gov.pl  
legislacja.rcl.gov.pl  
dziennikiurzedowe.gov.pl  
bip.rpo.gov.pl  
bip.brpo.gov.pl  
Wszyscy osadzeni zostali poinformowani o dostępności do powyższych stron. Dane umieszczane są w porządku wewnętrznym ( załącznik nr 10) .
24. W załączniku do porządku wewnętrznego regulującego korzystanie z komputerów z dostępem do BIP umieszczona zostanie informacja w zakresie dostępności do wyroków Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w Strasburgu i Trybunału Konstytucyjnego. Przedmiotowe wyroki i orzeczenia umieszczone zostaną

w wersjach elektronicznych na wspomnianych komputerach. Dotychczas pomimo informowania skazanych o możliwości zapoznawania się z orzeczeniami, nie wykazywali aktywności w tym temacie.

25. wskazano na rzetelny sposób realizacji rozmów informacyjnych wychowawcom i innym osobom uprawnionym, nie stwierdzono żadnego przypadku aby rozmowa nie była przeprowadzona, fakt przeprowadzenia rozmowy każdorazowo jest dokumentowany.
26. W pawilonie mieszkalnym B zamontowane są od kilku lat trzy aparaty telefoniczne po jednym na każdym z pięter ( pojemność pawilonu 91 miejsc). W dniu 8 stycznia 2016 roku zwróciłem się do operatora obsługującego samoinkasujące aparaty telefoniczne z wnioskiem o zamontowanie dwóch dodatkowych w oddziałach mieszkalnych II i III pawilonu mieszkalnego A
27. Na dzień dzisiejszy realizowane są widzenia również w Święta Wielkanocy i drugi dzień Świąt Bożego Narodzenia. Zgodnie z zaleceniami Przedstawicieli Krajowego Mechanizmu Prewencji Biura Rzecznika Praw Obywatelskich podjęte zostały prace nad zmianą zarządzenia w sprawie porządku wewnętrznego gdzie dni udzielania widzeń zostaną rozszerzone o kolejne dni świąteczne.
28. Stoliki w sali widzeń zostały rozsunięte czym umożliwiono organizację widzeń w sposób nieskrępowany przy oddzielnym stoliku dla poszczególnych skazanych odbywających przedmiotowe widzenia.
29. Jak wskazali przedstawiciele Krajowego Mechanizmu Prewencji Biura Rzecznika Praw Obywatelskich dobrą praktyką jest uzyskiwanie podpisu osadzonego pod decyzją w przedmiocie osadzenia w celi monitorowanej. Jest to realizowane przez administrację zakładu karnego. W przypadku osadzonego wyjaśniam, że po zapoznaniu się z treścią decyzji osadzony odmówił jej podpisania. W przypadku braku zgody na podpis informacja o odmowie sporządzana będzie przez funkcjonariusza który zapoznaje osadzonego z decyzją.

z poważaniem  
Dyrektor  
Zakładu Karnego w Warszawie  
[podpis]

Wyk. w 2-ach egz.  
Egz. nr 1- adresat  
Egz. nr 2 - s.a.  
Janusz Pres

OI/OP- 073-6/16/158

Kraków, dnia 22 stycznia 2016 r.

BIURO RZECZNIKA PRAW OBYWATELSKICH	
WPL.	2016 -02- 01
ZAL. ....	NR .....

Pani  
Justyna Róża Lewandowska  
Dyrektor Zespołu  
Biuro  
Rzecznika Praw Obywatelskich

KMP.571.14.2015.RK

W nawiązaniu do pisma z dnia 15 grudnia 2015 r., nr jw., oraz po zapoznaniu się z odpowiedzią Dyrektora Zakładu Karnego w Nowym Sączu z dnia 19 stycznia 2016 r. na ww. pismo, przedstawiam stanowisko w powyższej sprawie:

Ad. 13. II :

Informuję, że w miarę posiadanych środków finansowych w planie zapewnimy środki na realizację zaleceń wymagających nakładów finansowych ujętych w Raporcie przedstawicieli Krajowego Mechanizmu Prewencji z wizytacji Zakładu Karnego w Nowym Sączu.

Z poważaniem

Dyrektora Okręgowego Inspektoratu Służby Więziennej

  
mgr mgr Tomasz Waclawek

Wvk. w 2 egz.

1. adresat
2. a/a